



Lanús, 16 de agosto de 2013

VISTO, el expediente N° 2517/13 correspondiente a la 6° Reunión del año 2013 del Consejo Superior, y el expediente N° 1320/13 de fecha 25 de abril de 2013; y,

CONSIDERANDO:

Que el 15 de julio de 2013 la Sra. Rectora de esta Universidad ha suscripto un Convenio Marco con la Universidad de Hastings, Facultad de Derecho, California;

Que el citado Convenio tiene por objeto la promoción de acciones conjuntas tendientes a crear lazos de colaboración recíproca en los campos académico, científico y cultural;

Que este Cuerpo, en su 6° Reunión del año 2013, ha analizado el citado Convenio, sin encontrar objeciones;

Que es atributo del Consejo Superior normar sobre el particular, conforme a lo establecido en el Artículo N° 31, inciso o), del Estatuto de la Universidad Nacional de Lanús;

Por ello,

**EL CONSEJO SUPERIOR
DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS
RESUELVE:**

ARTICULO 1°: Ratificar el Convenio Marco suscripto el 15 de julio de 2013 entre la Universidad de Hastings, Facultad de Derecho, California y la Universidad Nacional de Lanús, cuyo texto se adjunta en un Anexo de ocho (8) fojas que forma parte de la presente Resolución.

ARTICULO 2°: Regístrese, comuníquese y notifíquese en los términos del Artículo 40 del Reglamento de la Ley Nacional de Procedimientos Administrativos, aprobado por el Decreto N° 1759/72 (t.o. 1991). Cumplido, archívese.

Firma: Dra. Ana María Jaramillo Héctor Muzzopappa Marcelo Carrazán



Universidad Nacional de Lanús

CONVENIO MARCO

Entre la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS**, con domicilio en 29 de septiembre 3901, de la Ciudad de Lanús, representada en este acto por su Rectora, Dra. Ana María Jaramillo, DNI 6.032.421, en adelante denominada "UNLa", por una parte; y la **UNIVERSIDAD DE HASTINGS, FACULTAD DE DERECHO**, con domicilio en 200 McAllister Street, de la Ciudad de San Francisco, California, 94102, United States of America, representada para este acto por el Sr. Frank Wu, en su carácter de Rector y Decano, en adelante denominada Dean Wu, por la otra parte, y conjuntamente denominadas las "PARTES", disponen de común acuerdo, celebrar el presente **ACUERDO MARCO**, en los términos y condiciones que a continuación se expresan:

PRIMERA: El objeto de este Convenio es la promoción de acciones conjuntas tendientes a crear lazos de colaboración recíproca en los campos académico, científico y cultural.

SEGUNDA: En el marco de este **Convenio Marco** cada Proyecto o Programa de actuación será objeto de un **Protocolo Específico**.

TERCERA: Cada uno de los **Protocolos Específicos** aprobados por las partes se formalizará y suscribirá por separado y pasará a ser Anexos del presente Acuerdo Marco.

CUARTA: Los signatarios del presente **Convenio Marco** podrán perfeccionar la colaboración señalada con otras instituciones u organismos que pudieran compartir objetivos comunes en el campo de la educación u otros campos.

QUINTA: En caso de cualquier conflicto, controversia o reclamación, participantes de este **Convenio Marco** intentarán llegar a un acuerdo amigable mediante negociaciones directas.

SEXTA: El presente **Convenio Marco**, tendrá un período de vigencia de 1 año a partir de la fecha de la suscripción del presente, prorrogable automáticamente por iguales períodos de tiempo. No obstante ambas partes se reservan el derecho de denunciarlo unilateralmente sin que ello origine responsabilidad alguna debiendo hacerlo en forma fehaciente con una antelación de treinta (30) días. Tal denuncia no suspenderá los trabajos en ejecución los que deberán en su caso, ser concluidos por las partes, salvo que las mismas acuerden expresamente lo contrario.

SEPTIMA: El presente **CONVENIO MARCO** será suscrito ad referendum del Consejo Superior de la Universidad Nacional de Lanús.



Universidad Nacional de Lanús

Las partes firman dos (2) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto,

Universidad Nacional de Lanús


 ANA MARIA JARAMILLO
 Rectora
 Universidad Nacional de Lanús
 Dra. Ana María Jaramillo
 Rectora

15 de Julio de 2013.-

Fecha

0
9

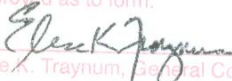
Universidad de Hastings, Facultad de Derecho


 Frank Wu
 Chancellor and Dean

April 22 '13

Fecha

Approved as to form:


 Elise K. Traynum, General Counsel
 Hastings College of the Law



Universidad Nacional de
Lanús

MASTER CONTRACT

The **NATIONAL UNIVERSITY OF LANUS**, located at 29 de septiembre 3901, in the City of Lanús, represented in this Agreement by its University President, Dr. Ana María Jaramillo, ID# 6.032.421, henceforth referred to as "UNLa", on one side; and the **UNIVERSITY OF CALIFORNIA HASTINGS COLLEGE OF THE LAW**, located at 200 McAllister St., San Francisco, CA 94102, United States of America, represented in this Agreement by Frank Wu, in his/her position as Chancellor and Dean, henceforth referred to as Dean Wu, on the other side, and together designated as "PARTIES", stipulate to the present Agreement, the terms and conditions of which are delineated below:

FIRST: The object of this Agreement is to support actions that will promote collaboration in the fields of academia, science, and culture.

SECOND: In the framework of this **Master Contract** each Project or Program carried out will follow a **Specific Protocol**.

THIRD: Each one of the **Specific Protocols** approved by the parties will be separately formalized and signed and will be attached to the present Master Agreement.

FOURTH: The signatories to the present **Master Contract** can complete the aforementioned collaboration with other institutions or bodies that share their common objectives in education or other fields.

FIFTH: In the case of any conflict, controversy or complaint, participants in this **Master Contract** will seek to reach a friendly agreement through direct negotiation.

SIXTH: The present **Master Contract** will have a period of validity of 1 year from the date of signing, and can be extended automatically for the same amount of time. Nevertheless, each party reserves the right to terminate the present agreement unilaterally without incurring liability, so long as this is carried out in a clear and indisputable way, and with a notice of no less than thirty (30) days. Such a termination will not suspend the work already being carried out, which should be resolved and completed by the parties, unless the latter make an express agreement to the contrary.



Universidad Nacional de
Lanús

SEVENTH: The present **MASTER CONTRACT** will be signed ad referendum of the Superior Council of the National University of Lanús.

The parties shall sign two (2) copies of the same content and each equally authentic,

0
a



Universidad Nacional de Lanús

168/13

University of California, Hastings College of the Law

Chancellor & Dean Frank Wu
Date:

Approved as to form:

Elise K. Traynum, General Counsel
Hastings College of the Law

Q
a

Firma: Dra. Ana María Jaramillo Héctor Muzzopappa Marcelo Carrazán



Universidad Nacional de Lanús

168/13

Universidad Nacional de Lanús

ANA MARIA JARAMILLO
Rectora
Universidad Nacional de Lanús
Dra. Ana María Jaramillo
University President
Date: 15/07/13

Q
an

Firma: Dra. Ana María Jaramillo Héctor Muzzopappa Marcelo Carrazán



Universidad Nacional de Lanús

I, Benjamin DeGolia, declare that I am fluent in the English and Spanish languages, that I have reviewed the above Agreement between the University of Lanus and the University of Hastings, College of the Law, and that the English and Spanish versions of the Agreement are identical in language.

Signed on April 19, 2013, in San Francisco, California.

Benjamin DeGolia

Q

9

Yo, Benjamin DeGolia, afirmo que soy bilingüe en los idiomas inglés y español, que he revisado el presente Acuerdo entre la Universidad de Lanús y la Universidad de Hastings, Facultad de Derecho, y que las versiones inglesas y españolas del Acuerdo son idénticas.

Firmado el 18 de abril, 2013, en San Francisco, California.

Benjamin DeGolia



Universidad Nacional de Lanús

I, Benjamin DeGolia, declare that I am fluent in the English and Spanish languages, that I have reviewed the above Agreement between the University of Lanus and the University of Hastings, College of the Law, and that the English and Spanish versions of the Agreement are identical in language.

Signed on April 18, 2013, in San Francisco, California.

Benjamin DeGolia

0

91

Yo, Benjamin DeGolia, afirmo que soy bilingüe en los idiomas inglés y español, que he revisado el presente Acuerdo entre la Universidad de Lanús y la Universidad de Hastings, Facultad de Derecho, y que las versiones inglesas y españolas del Acuerdo son idénticas.

Firmado el 18 de abril, 2013, en San Francisco, California.

Benjamin DeGolia